

**Freibad Völklingen schließt
nach dem letzten Badetag
am 11. September**

Das Freibad Völklingen schließt nach dem letzten Badetag am Sonntag, dem 11. September, für diese Saison. Das Hallenbad wird für die Badegäste wieder ab Mittwoch, dem 14. September, geöffnet sein.

**Vortrag über Wildschweine
am 15. September**

Unter dem Titel „Wildschweine – randalierende Schweinebande oder lebenswerte Nachbarn?“ findet am Donnerstag, 15. September, um 18 Uhr, im Festsaal des Alten Rathauses in Völklingen ein Vortrag zum Thema statt.

Wer mehr über Wildschweine erfahren und vor allem Tipps zur Verhütung von Schwarzwildschäden auf dem eigenen Grundstück erhalten möchte, dem kann der überaus anschauliche Vortrag von Frank Siegwarth nur wärmstens empfohlen werden.

Referent Frank Siegwarth lässt die Zuhörer von seiner mehr als zehnjährigen intensiven Erfahrung mit dem Schwarzwild profitieren, gewährt Einblicke in das Leben der Wildschweine, gibt Verhaltenstipps für Wildschweinbegegnungen sowie Vorschläge für einen sicheren Zaun. Auch mögliche Faktoren für die hohe Populationsdichte der Wildschweine und deren Zusammenspiel werden erläutert. Der Eintritt zu der Veranstaltung der VHS Völklingen ist frei.

**Regionalverband
ist umgezogen**

Das soziale Dienstleistungszentrum des Regionalverbandes Saarbrücken ist innerhalb des Neuen Rathauses in Völklingen umgezogen: Es ist nun im 1. UG, Zimmer 13 zu finden. Die Sprechzeiten sind jeweils montags von 13 bis 16 Uhr sowie mittwochs von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 16 Uhr.

**Grenzübergreifender
Marsch der Naturfreunde**

Am Sonntag, dem 18. September, findet der jährliche gemeinsame 50-Kilometer-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Gestartet und beendet wird der Marsch in diesem Jahr in Forbach. Im Anschluss an die Wanderung findet traditionell ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem Oberbürgermeister Klaus Lorig gemeinsam mit seinem Forbacher Kollegen Laurent Kalinowski den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen wird. Interessierte Wanderer können sich bei Herrn Peter Comtesse von den Naturfreunden Völklingen unter der Telefonnummer (068 98) 289 16 zum Marsch anmelden.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Redaktion, Gestaltung
und Satz: Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Neue Räumlichkeiten für die Kinderbetreuungsbörse eröffnet

Anlaufstelle jetzt im neu errichteten Völklinger Carré in der Poststraße

Seit 2008 haben Eltern in Völklingen in der Kinderbetreuungsbörse des Berufsbildungswerkes des DGB (bfw) einen kompetenten Ansprechpartner in allen Fragen der Kinderbetreuung. Jetzt konnten die Mitarbeiterinnen den Einzug in ihre neuen Büroräume im Völklinger Carré in der Poststraße 33 in der Völklinger Innenstadt feiern.

Viele Verantwortliche aus der Politik, von sozialen Einrichtungen und von den finanzierenden Institutionen haben sich die Gelegenheit nicht entgehen lassen, dem neuen Standort der Kinderbetreuungsbörse in Völklingen einen Besuch abzustatten. Gertrud Schmidt, Beigeordnete des Regionalverbandes Saarbrücken, Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz von der Stadt Völklingen sowie Joachim Mönch, Geschäftsstellenleiter Rheinland-Pfalz/Saarland des Berufsbildungswerkes (bfw) wünschten den Börsenmitarbeiterinnen viel Erfolg für ihre zukünftigen Projekte. Die Kinderbetreuungsbörse Saarbrücken/Völklingen bietet Eltern an den Standorten Saarbrücken und Völklingen



Über die Eröffnung der neuen Räume der Kinderbetreuungsbörse in Völklingen freuten sich (von links) der Völklinger Bürgermeister Wolfgang Bintz, Lisa Weber, Oberbürgermeister Klaus Lorig, Claudia Schuh, Wendula Velten, Beigeordnete Gertrud Schmidt und Joachim Mönch.
Foto: stadt vk

die Möglichkeit, sich gezielt über Betreuungsangebote im Regionalverband Saarbrücken zu informieren. Das Projekt vermittelt qualifizierte Betreuungspersonen, gibt Auskunft zu Kindertageseinrichtungen und berät Eltern wie auch Betreuungspersonen zu finanziellen und gesetzlichen Rahmenbedingungen in der Kinderbetreuung. Dies geschieht durch persönliche Beratungsgespräche an den beiden Standorten und über die Internetseiten www.kinderbetreuungsboerse-saarbruecken.de und www.kinderbetreuungsboerse

-voelklingen.de.

Mit Förderung des Regionalverbandes Saarbrücken wurden die Aufgaben im Mai dieses Jahres erweitert. Neu hinzu kam ein spezielles Angebot für Alleinerziehende und Arbeitslosengeld II-Empfänger/innen. Hier werden gezielt Kontakte zu den Jobcentern in Saarbrücken und Völklingen aufgebaut. Ziel ist es u.a., alle bestehenden Kindertageseinrichtungen im Regionalverband Saarbrücken mit ihrem Profil in die Internetseiten der Kinderbetreuungsbörse aufzunehmen und diese Daten stets aktuell zu

halten. Dadurch soll die Vermittlung bedarfsgerechter Kinderbetreuung, insbesondere für Alleinerziehende, deutlich verbessert werden. Weitere Informationen zu den Angeboten der Kinderbetreuungsbörse in Völklingen erteilen gerne: Lisa Weber, Annette Adam-Huffer und Andrea Sadelier, Kinderbetreuungsbörse Saarbrücken/Völklingen, Poststraße 33, 66333 Völklingen, Telefonnummer (0 68 98) 1 69 03 83, E-Mail info@kbb-sb.de oder im Internet unter www.kinderbetreuungsboerse-voelklingen.de. ●

Pokemons laden zum Spielen ein

Ehemaliger Baustellenwagen wurde an die Kindertagesstätte Lauterbach übergeben

Mit bunten Comicfiguren bemalt sind die blauen Außenwände eines ehemaligen Baustellenwagens, den die kleinen Mädchen und Jungen der Kindertagesstätte Lauterbach dieser Tage in Besitz nehmen konnten.

Das einachsige Schmuckstück haben langfristig arbeitslose Menschen im Rahmen eines sozialen Projekts des Weltkulturerbes Völklinger Hütte, der Stadt und des Diakonischen Werks saniert und damit aus einem bislang maroden Wagen zu seinem poppigen Äußeren verholfen. Nun ist er also dank einer Initiative des zuständigen Fachdienstes der Verwaltung farbiger Mittelpunkt des Spielplatzgeländes geworden und wird von den Kindern der Kita eifrig „bespielt“. Das macht ihnen umso mehr Spaß, da auch der Innenraum völlig neu gestaltet und eingerichtet wurde. Keine Frage, dass sich der Lauterbacher Nachwuchs jetzt gern dort aufhält.

„Ich freue mich, dass unser Betreuungs- und Bildungszentrum im Stadtteil Lauterbach damit um eine weitere Attraktion für unsere Kleinsten reicher ist“ sagte Ober-

bürgermeister Klaus Lorig bei der offiziellen Übergabe des Wagens, den er als gelungenen Aufenthalt zum Spielen im Kindergarten bezeichnete. So äußerte sich auch der

kaufmännische Geschäftsführer des Weltkulturerbes Völklinger Hütte Manfred Baldauf, der der Stadt das blaue Gefährt als neuen Spielraum übergab.



Manfred Baldauf (re.), Norbert Weinand (2. v. re.) und Klaus Lorig (3. v. re.) freuten sich gemeinsam mit den Kindern in der Kita Lauterbach.
Foto: stadt vk

Fußball-Fun-Turnier für Kinder und Jugendliche



Am 9. September startet um 14.30 Uhr auf dem neu errichteten Multifunktionsfeld in der Cloosstraße in Völklingen das Fußball-Fun-Turnier für Kinder und Jugendliche. Die Veranstaltung endet gegen 19 Uhr. Organisatoren sind der Fachdienst „Jugend, Frauen, Senioren und Integration“ der Stadt Völklingen zusammen mit dem Stadtforum Innenstadt und dem Stadtteilmanagement. Neben Oberbürgermeister Klaus Lorig hat auch die Regionalverbandsbeigeordnete Elfriede Nikodemus ihr Kommen zugesagt. Das Fußballturnier wird in

zwei Altersgruppen unter der Leitung des 1. FFC ausgetragen (12 bis 15 Jahre und 16 bis 18 Jahre). Insgesamt haben sich neun Mannschaften für das Turnier angemeldet. Für die musikalische Begleitung sorgt das JUZ Völklingen. Die Streetworker des SOS-Kinderdorfs Saarbrücken informieren über ihr Projekt, und auch die Aktion Saar-Bob präsentiert sich mit einem Info-Stand. Die Veranstaltung ist im Rahmen des Projektes „Völklingen lebt gesund“ der VHS Völklingen angemeldet. Zum Hintergrund: In städtebaulichen Entwicklungskonzepten wird das Outdoor-Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche in Innenstadtbereichen oftmals als unzureichend ausgewiesen. Bereits



im Jahr 1999 hatte der Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen den Bau eines Multifunktionsfeldes in der Völklinger Innenstadt angeregt. Nach einer Bauzeit von fast zwei Jahren steht nun die

Freizeitanlage, die unter der Regie des Regionalverbandes mit finanzieller Förderung durch das saarländische Innenministerium errichtet wurde, Kindern und Jugendlichen zur Verfügung. Die 15 mal 30 Meter große Anlage verfügt über einen sechs Meter hohen Ballfangzaun und bietet die Möglichkeit, verschiedene Ballsportarten wie Fußball, Handball, Basketball oder auch Hockey auszuüben. Mit dem Multifunktionsfeld ist das Outdoor-Freizeitangebot um einen vielfach nutzbaren, attraktiven Freiraum in der Völklinger Innenstadt erweitert worden. Das Multifunktionsfeld ist bis abends 20 Uhr geöffnet. Es gilt eine Ruhezeit an Sonn- und Feiertagen von 13 Uhr bis 15 Uhr. ●


HEUTE
Kinderfreuden

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Kinder standen in unserer Stadt in den letzten Wochen oft im Mittelpunkt. Allein bei den vielen Veranstaltungen des Völklinger Ferienprogramms kamen sie nicht zu kurz. Wir können gemeinsam mit den vielen Vereinen, Verbänden und Organisationen, die dieses Programm möglich gemacht haben, ein positives Resümee unserer Anstrengungen in diesem Sommer ziehen.

Eine sehr erfreuliche Zwischenbilanz der bisherigen Arbeit in unserer Stadt konnte vor kurzem auch die Kinderbetreuungsbörse ziehen. Seit drei Jahren ist sie nun die Drehscheibe in allen Fragen der Kinderbetreuung in unserer Kommune. Und hat sich in dieser Zeit zu einer Einrichtung entwickelt, die jungen Eltern und Alleinerziehenden eine Optimierung der Kinderbetreuung ermöglicht. Jetzt ist die Einrichtung in das neu errichtete „Völklinger Carré“ in der Poststraße umgezogen, wo sie noch bessere Arbeitsbedingungen vorfindet.

Gefreut haben sich Ende August auch die Kinder der Kita Lauterbach: Ein Bauwagen, der im Rahmen eines Sozialprojekts von Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Diakonischem Werk und der Stadt Völklingen als Kunterbuntbehausung saniert wurde, steht jetzt dort – und die Kinder dürfen sich auch hier freuen.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

**AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN
DER STADT VÖKLINGEN**
BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der **Hauptausschuss** für,

Donnerstag, 15.09.2011, 17.00 Uhr,

zur 40. **nichtöffentlichen Sitzung im Besprechungszimmer im Südflügel des Alten Rathauses, 2. OG** einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

1. Kodex für Kontrolle und Transparenz
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 02.09.2011
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der **Ortsrat** für

Donnerstag, den 15.09.2011, 16.30 Uhr,

zu einer Besichtigung mit anschließender 29. öffentlicher und nichtöffentlicher Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes **Völklingen** in die **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18** einberufen wurde.

TAGESORDNUNG
A) Öffentlicher Teil

1. Besichtigung der Spielplätze im oberen Bereich des Ortsteils Wehrden
2. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 11.08.2011
3. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Festgesetzte Märkte der Stadt Völklingen (Öffentliche Einrichtung Marktwehen)
hier: 1. Neufassung der Marktordnung (Satzung)
2. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 11.08.2011
3. Mitteilungen und Anfragen

Treffpunkt für die Besichtigung: Spielplatz Fasanenweg

Völklingen, 02.09.2011
Die Ortsvorsteherin
gez. Roth



VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN

Konzerte

Tag des offenen Denkmals „Jazz im Denkmal“

Eintritt frei, Einlasskarten bei der VHS Völklingen...

Feste

Oktoberfest 17.9.2011 / 18 Uhr

Sonstiges

Kirmes 17. - 20.9.2011

99. Sitzung des Sicherheitsbeirates

Dinner und Musik 1.10.2011 / 19.30 Uhr

Ausstellungen

Ausstellung „Jetzt haben wir das Wort“

Ausstellung „Ein-Blick“ der Künstlerin Christel Traut

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de

VHS Völklingen

Montag, 12. September 2011

- Frauenprogramm: Windows 7 Basiswissen, 8.15 Uhr, Alter Bahnhof

Dienstag, 13. September 2011

- Konservierungsmethoden mit Ölen und Essig, 18.30 Uhr, AWO Lauterbach

Mittwoch, 14. September 2011

- Schneidern lernen Schritt für Schritt, Anfängerkurs, 19 Uhr, Altes Rathaus



Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Freitag, 9. September 2011

Funturnier für Kinder und Jugendliche

Ab Freitag, 9. September 2011

Basketball für Jedermann, kostenfreies Training am Freitagabend

Montag, 12. September bis

Freitag, 16. September 2011

Hautanalyse in der Marktapotheke

Völklingen Kontakt: Markt Apotheke, Helen Blaschke...

Ab Dienstag, 13. September 2011

Gesundheitskurs des TV Völklingen

„Beckenboden-Wochen“ im September

„Fit bis ins hohe Alter“, Schwerpunkt

Sturzprophylaxe

(12 Termine à 60 Minuten)

Treffpunkt: Gymnastikraum des TV

Völklingen (1. Stock), Gatterstraße 15 - 17, 66333 Völklingen...

Mittwoch, 14. September 2011

Wanderung ab Hermann-Röchling-Höhe

(8 km)

Treffpunkt: 15 Uhr, Dicke Eiche,

Hermann-Röchling-Höhe

Info und Kontakt: Saarländischer OV

Völklingen, Ursula Benndorf,

Telefon: 06898 / 22271,

E-Mail: U.Benndorf@t-online.de,

Internet: www.tvvoelklingen.de

Mittwoch, 14. September 2011

AROHA-Workshop

(Herz-Kreislauf-Workout)

Ort: Mehrzweckhalle Heidstock

Kontakt und Anmeldung: TV Völklingen,

Frau Utter, Telefon: 06898 / 22667

(Dienstag + Donnerstag: 10 - 12 Uhr,

Mittwoch: 17 - 20 Uhr)

E-Mail: tvvoelklingen@t-online.de,

Internet: www.tvvoelklingen.de

Infos über das gesamte Angebot und

Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:

Telefon (0 68 98) 13-25 97.

Online-Anmeldungen unter:

www.vhs-voelklingen.de



Wittener Kinder- und Jugendtheater

„Die kleine Hexe hat Geburtstag“

30. Oktober 2011, 16 Uhr Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Die kleine Hexe hat Geburtstag ist eine Erzählung nach Liebe Baeten und für alle Kinder ab 6 Jahren geeignet.



Ticket-Verkauf:

www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (0 68 98) 13-28 00.



Simschel Open-Air

Lunchbox

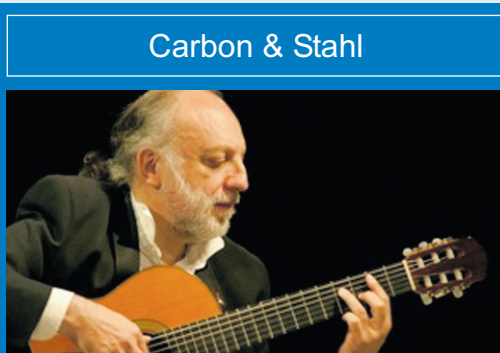
11. September 2011, 11 Uhr Wasserwerk Simschel

Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen

Lunchbox stehen sowohl für New Country, Southern Rock als auch für traditionelle Musik.

In ihrem Repertoire werden unter anderem auch „Country Roads“ und „Sweet Home Alabama“ nicht fehlen.

Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel. Der Eintritt ist frei!



Carbon & Stahl

„Argentinische Gitarre“ José Luis Merlin

29. September 2011, 19.30 Uhr Altes Rathaus Völklingen

Der Argentinier José Luis Merlin war Schüler von Vicente Dégese und Abel Carlevaro. Seit seinem neunten Lebensjahr gab er unzählige Konzerte auf dem gesamten Globus.

Karten im VHS Büro, Altes Rathaus Völklingen, Telefon (0 68 98) 13-25 81

Large banner for 'Neue Kurse' and 'Seniorenakademie' with various course details and contact information.

Advertisement for 'NEU! Online Seminare!' with website www.vhs-webinare.de/vhs-vk

Advertisement for 'Seniorenakademie Programm anfordern' with contact info 06898/132597

Advertisement for 'Semesterbeginn: 12.09.2011 BEWEGUNG / GESUNDHEIT' with a list of courses and times.

Table listing language courses (English, Italian, Spanish, French, Turkish) with columns for course name, level, and schedule.

Table listing computer courses (EDV) for men and women, including Windows 7, Word, and Excel, with columns for course name, level, and schedule.

Advertisement for 'Junge VHS' program and 'PROGRAMMHEFT ANFORDERN' with contact information and a small image of the program book.